

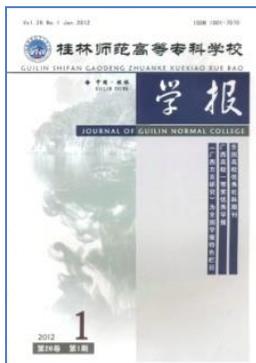
## 苦难中的人性异化——浅析鬼子小说《午打瞌睡的女孩》

[Human Alienation in Suffering – An Analysis of Guizi's Novel the “Shàngwǔ dǎ kēshuì de nǚhái”

[Menschliche Entfremdung im Leiden – Analyse von Guizis Roman "上午打瞌睡的女孩"]

2012

**Author:** 梁晗昱 [LIANG Hanyu Liáng Hányù]  
**Institution:** College of Chinese Language and Literature, Guangxi University, Nanning, Guangxi, China  
**Subject:** Chinese Literature  
**Journal:** 桂林师范高等专科学校学报 [*Journal of Guilin Normal College*], No. 1 (2012), pp. 68-71



### Abstract / Kurzfassung

广西作家鬼子善于描写小环境中小人物的悲剧和苦难,《上午打瞌睡的女孩》以独特的写作手法和心灵拷问的方式展现了以寒露一家为代表的小人物的生存状况。本文试图运用佛洛姆的异化理论来探讨苦难夹缝中求生的个体是如何在人性异化道路上行走的,意在探求人性本真及人性异化的根源,思考苦难对人性的拷问。

### Overview

- 一、非常规家庭下的异化之路
  - 二、人性异化原因分析
  - 三、苦难异化的美学诉求
- 结语

English translation (www.DeepL/Translator, free version, 7/2021)

Guangxi writer Gui Zi<sup>1</sup> is good at depicting the tragedies and sufferings of small people in small environments. "Shàngwǔ dǎ kēshuì de nǚhái"<sup>2</sup> presents the survival of the small people represented by Hanlu's family in a unique way. This paper attempts to use Fromm's theory of alienation<sup>3</sup> to explore how the individual surviving in the cracks of suffering walks on the road of human alienation, with the intention of exploring the true nature of human nature and the root cause of human alienation, and to consider the torture of human nature by suffering. [Footnotes: M.Z.]

### Overview

- 1 The path of alienation under unconventional family
  - 2 Analysis of the causes of human alienation
  - 3 The Aesthetic Appeal of Suffering Alienation
- Conclusion

Deutsche Übersetzung (www.DeepL/Translator, free version, 7/2021 / M.Z.)

Dem Schriftsteller Gui Zi aus Guangxi gelingt es, die Tragödien und Leiden der kleinen Leute in einer dürrtigen Umgebung darzustellen. "Shàngwǔ dǎ kēshuì de nǚhái"<sup>4</sup> zeigt das Überleben der kleinen Leute, die durch die Familie Hanlu dargestellt werden, auf besondere Weise. Im vorliegenden Beitrag wird versucht die Entfremdungstheorie<sup>5</sup> Fromms anzuwenden, um zu untersuchen, wie die Individuen, die in den Brüchen des Leidens überleben, den Weg der menschlichen Entfremdung beschreiten. [Fußnote: M.Z.]

### Überblick

- 1 Der Weg der Entfremdung in unkonventionellen Familien
  - 2 Die Analyse der Ursachen der Entfremdung des Menschen
  - 3 Die ästhetische Anziehungskraft der Entfremdung des Leidens
- Schlussfolgerung

---

<sup>1</sup> 鬼子 [Guǐ Zi], original name: Liao Runbo] (born in 1958), Chinese novelist.

<sup>2</sup> 上午打瞌睡的女孩 [Shàngwǔ dǎ kēshuì de nǚhái], literal translation: "The forenoon dozing girl".

<sup>3</sup> Erich Fromm: *Mental Health in the Modern World* (1953), Lecture transcripts, Jan. 26, 1953, Jan. 28, 1953, Feb. 2, 1953, Feb. 4, 1953, New School for Social Research, New York; id.: *The Sane Society*, New York (Rinehart and Winston, Inc.) 1955, Chapter 5d1,2, 5e; id.: *Marx's Concept of Man. With a Translation of Marx's Economic and Philosophical Manuscripts* by T. B. Bottomore, New York (F. Ungar Publisher Co.) 1961, Chapter 5.

<sup>4</sup> 上午打瞌睡的女孩 [Shàngwǔ dǎ kēshuì de nǚhái], wörtliche Übersetzung etwa: "Das Mädchen, das vormittags ein-döst".

<sup>5</sup> Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band XI: *Die Pathologie der Normalität des heutigen Menschen* (1953), Seite 211 – 266; a.a.O.: Band IV, *Wege aus einer kranken Gesellschaft* (1955), Seite 1 – 254, Kapitel 5 *Der Mensch in der kapitalistischen Gesellschaft*, Seite 59 – 147; d) *Die charakterologischen Veränderungen in der Gesellschaft des 20. Jahrhunderts*, Seite 81 – 131, 1. Quantifizierung und Abstraktion, Seite 81 – 88; 2. Entfremdung, Seite 88 – 109; e) *Entfremdung und seelische Gesundheit*, Seite 136 – 147; a.a.O.: Band V, *Das Menschenbild bei Marx* (1961), Seite 335 – 393, Kapitel 5 *Die Entfremdung*, Seite 368 – 383.